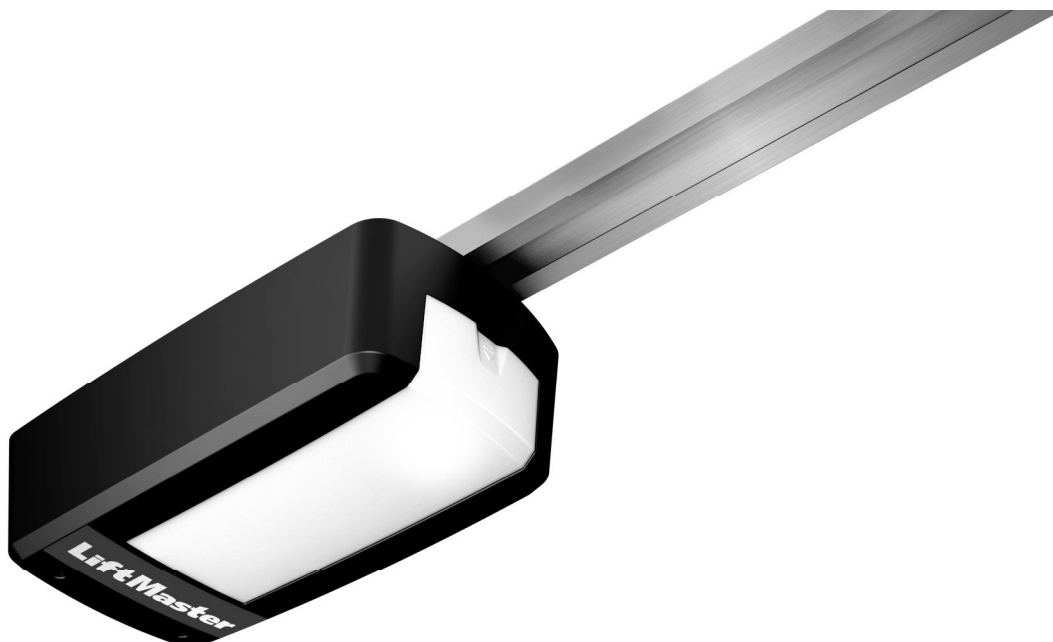




de

Montage- und Bedienungsanleitung für Garagentorantriebe LM55

en

Assembly- and operating instructions for Garage Door Opener LM55

fr

Notice de montage et de commande pour entraînements de portes de garage LM55

nl

Montage- en bedieningshandleiding voor garagepoortaanrijvingen LM55

da

Monterings- og betjeningsvejledning for garageportautomatik LM55

no

Monterings- og bruksanvisning for garasjeportmotorer LM55

sv

Monterings- och driftinstruktioner för garageportsöppnare LM55

pl

Instrukcja montażu i obsługi napędów bram garażowych LM55

cs

Návod na montáž a obsluhu pro pohony garážových vrat LM55

sl

Navodila za montažo in upravljanje pogona garažnih vrat LM55

it

Istruzioni d'uso e di montaggio per gli automatismi delle porte garage modello LM55

pt

Manual de montagem e de instruções para acionamentos de portões LM55

es

Instrucciones de montaje y manejo para accionamientos de puertas de garaje LM55

hu

Szerelési és használati útmutató LM55 garázsajtó-hajtószerkezetekhez

fi

Asennus- ja käyttöohje autotallinoven käyttölaitteille LM55

sk

Návod na montáž a obsluhu pre pohony garážovej brány LM55

rus

Руководство по монтажу и эксплуатации на приводы гаражных ворот LM55

hr

Upute za montažu i uporabu pogona za garažna vrata LM55

ro

Instrucțiuni de montaj și utilizare pentru sistem de acționare pentru porți de garaj LM55

1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	2
2	Použití v souladu s určením	3
3	Rozsah dodávky	3
4	Přehled produktu	3
5	Než započnete s prací	3
5.1	Předpoklady	3
5.2	Příprava	3
5.3	Potřebné nástroje	3
6	Montáž pohonu vrat	3
6.1	Sestavení kolejnice	3
6.2	Napnutí řetězu	3
6.3	Montáž kolejnice na pohon	4
7	Instalace pohonu vrat	4
7.1	Určení středu garážových vrat	4
7.2	Montáž horního úchytu	4
7.3	Upevnění pohonu k hornímu úchytu	4
7.4	Zavěšení pohonu vrat	4
7.5	Montáž úchytu vrat	4
7.6	Upevnění ramene vrat k pojezdu	5
8	Elektrická přípojka	5
8.1	Volitelné příslušenství	5
8.2	Připojení hnací jednotky	5
9	Nastavení a vyzkoušení vrat	5
9.1	Nastavení koncové polohy a tahové síly	5
9.2	Vyzkoušení automatického bezpečnostního zpětného chodu	5
9.3	Naprogramování dalších dálkových ovladačů	6
10	Ovládání pohonu vrat	6
11	Čištění a údržba	7
11.1	Čištění	7
11.2	Údržba	7
11.3	Výměna baterií dálkového ovladače	7
12	Výměna osvětlení pohonu	7
13	Likvidace	7
14	Často kladené otázky	8-9
15	Technické údaje	9
16	Náhradní díly / Záruka	9
17	Příslušenství (volitelné)	9
18	Prohlášení o shodě	9

1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Než započnete s montáží:

Přečtěte si prosím návod k obsluze a především následující bezpečnostní pokyny. Uchovejte si návod k pozdějšímu nahlédnutí a předejte jej případnému dalšímu majiteli.

Následující symboly jsou uvedeny před pokyny varujícími před poraněním osob nebo věcným poškozením. Pečlivě si prosím tyto pokyny přečtěte.



POZOR
Poranění osob nebo věcná poškození



POZOR
Nebezpečí následkem elektrického proudu nebo napětí

Důležité bezpečnostní pokyny

Pohon vrat je samozřejmě konstruován tak, aby bylo možné jej bezpečně ovládat, a byl vyzkoušen; tyto jeho vlastnosti lze však zaručit, jen když budou při jeho instalaci a ovládání přesně dodrženy níže uvedené bezpečnostní pokyny.

Tyto pokyny bezpodmínečně uchovejte.

- Vrata musí být vyvážená. Nepohyblivá nebo zaseknutá vrata je nutné opravit. Garážová vrata, pružiny vrat, kabely, kotouče, úchyty a kolejnice jsou pak extrémně zatěžovány a mohou způsobit těžké poranění. Nepokoušejte se vrata uvolnit, pohnout s nimi nebo je vyrovnat, nýbrž se obraťte na servisní službu nebo specialistu v oblasti instalování bran.
- Při instalaci resp. údržbě pohonu vrat se nesmí nosit žádné ozdoby, hodinky nebo volný oděv.
- Aby se zabránilo těžkému poranění následkem zachycení, je nutné odmontovat všechna na vrata napojená lana a řetězy před tím, než instalujete pohon vrat.
- Při instalaci a připojení na elektrický proud musí být dodrženy místní platné stavební předpisy a předpisy pro elektroinstalace.
Tento přístroj splňuje třídu ochrany 2 a nepotřebuje uzemnění.
- Aby u obzvláště lehkých vrat (např. vrata ze skelného vlákna, hliníku nebo oceli) nedošlo k poškození, musí být instalováno příslušné vyztužení. Obráťte se prosím v této věci na výrobce vrat.
- Automatický bezpečnostní zpětný chod musí být vyzkoušen. Při kontaktu s překážkou na zemi vysokou 50 mm garážová vrata MUSÍ zajet zpět. Nesprávné nastavení pohonu vrat může při zavírání vrat způsobit těžké poranění. Zkoušku opakujte jednou za měsíc a případně proveďte potřebné úpravy.
- Toto zařízení nesmí být instalováno ve vlhkých nebo mokřích prostorách.
- Při provozu nesmí vrata za žádných okolností omezovat cesty pro průchod veřejnosti.
- **Aby všechny osoby měly bezpečné ovládání neustále na paměti, je třeba vedle osvětleného nástěnného spínače umístit výstražný štítek na ochranu dětí.** Výstražné štítky varující před skřípnutím je třeba umístit tak, aby byly dobře viditelné.
- Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi, ledaže by na ně dohlížela osoba odpovídající za jejich bezpečnost nebo by od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Aby se zabránilo poškození vrat, musí se deaktivovat všechny stávající zamykací prvky / zámky.
- Případná instalovaná ovládací zařízení MUSÍ být instalovaná v dohledu vrat a mimo dosah dětí. Dětem se nesmí povolit ovládání tlačítek nebo dálkových ovladačů. Následkem nesprávného použití pohonu vrat může dojít k závažným poraněním.
- Pohon vrat se smí ovládat JEN tehdy, když má ovládající osoba přehled o celé oblasti vrat, ve které neleží žádné překážky, a když je pohon vrat řádně nastaven. Nikdo nesmí vraty procházet, dokud jsou v pohybu. Dětem nesmí být povoleno si hrát v blízkosti vrat.
- Ruční odblokování používejte jen k oddělení pojezdu od pohonu a – pokud možno – JEN když jsou vrata zavřena. Červené madlo nepoužívejte k vytažení vrat nahoru resp. ke stažení dolů.
- Před prováděním oprav nebo odmontováním krytů je nutné odpojit pohon vrat od elektrického napájení.
- Tento výrobek je vybaven transformátorem se speciálním kabelem. Při poškození MUSÍ být vyměněn příslušně kvalifikovanými odbornými pracovníky za originální transformátor.
- Při aktivaci nouzového odblokování se vrata mohou nekontrolovaně pohybovat, když jsou pružiny slabé nebo zlomené nebo když vrata nejsou vyvážená.
- Odblokovací úchyt pro nouzové odblokování instalujte do výšky minimálně 1,8 m.

2 Použití v souladu s určením

Přístroj je určen jen k otevírání a zavírání výklopných a sekčních garážových vrat v soukromých prostorách. Přístroj není navržen a není vhodný ke komerčnímu použití, nýbrž výlučně k použití se soukromými garážovými vraty, která jsou určena pro samostatnou domácnost. Každé použití pohonu v rozporu s určením sebou nese značné nebezpečí nehody. Výrobce nepřevzme žádné ručení za použití, které bylo v rozporu s určením.

3 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím před montáží, zda jsou dodané součásti kompletní. Upozornění: Číslování platí jen pro příslušnou kapitolu.

Přehled součástí:

1. Hnací hlava	1x	7. Úchyt vrat	1x
2. Dálkové ovladače	2x	8. Sáček s příslušenstvím	1x
3. Zahnutá vodící tyč	1x	Upozornění: Na obrázku je zobrazen obsah základního modelu. Obsah kartonu se liší podle zakoupeného modelu.	
4. Závěsné železné prvky	2x		
5. Upevňovací třmeny	3x		
6. Horní úchyt	1x		

Sáček s upevňovacím materiálem

1. Šroub s plochou kulovou hlavou 6 x 80mm	1x	6. Pojistná závlačka	1x
2. Pojistná matice M6	1x	7. Šroub ST 6 x 50 mm	4x
3. Šroub s šestihrannou hlavou	4x	8. Šroub ST 6,3 x 18 mm	8x
4. Matice M6	4x	9. Hmoždinky	4x
5. Čep	1x		

4 Přehled produktu

Tento obrázek podává při postupné montáži zařízení vždy kompletní přehled hotově smontovaného zařízení.

1. Horní úchyt	8. Síťový kabel
2. Řetěz	9. Hnací hlava
3. Kolejnice	10. Odblokování
4. Pojezd	11. Rovná vodící tyč
5. Spojka	12. Zahnutá vodící tyč
6. Upevňovací třmen	13. Úchyt vrat
7. Závěsný železný prvek	

5 Než započnete s prací

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

estliže Vaše garáž nemá boční vchod, je nutné instalovat externí nouzové odblokování. To při výpadku proudu umožní ovládat garážová vrata ručně zvenku.

5.1 Předpoklady

Otevírací zařízení garážových vrat je vhodné jen k instalaci s jednoduchými garážovými vraty s horizontální kolejnicí (výklopná vrata) (obr. A) a pro sekční vrata se zahnutou kolejnicí (obr. B).

UPOZORNĚNÍ:

Pro jednoduchá garážová vrata s horizontálními a vertikálními kolejnicemi resp. dvoukřídlá vrata nebo sklopná vrata nelze zařízení použít.

5.2 Příprava

Nejprve zkontrolujte, zda jsou vrata vyvážená a v rovnováze. Otevřete vrata zhruba z poloviny a pusťte je.

Vrata nyní smí **samočinně** změnit svou polohu jen nepatrně, nýbrž musí zůstat stát v této poloze držena jen silou pružin. Pohybová síla: maximálně 15 kg.

1. Kolejnice garážových vrat MUSÍ být bezpečným a stabilním způsobem připevněna na nosnou stěnu resp. strop nad garážovými vraty.
2. Jestliže je strop v garáži obložen, zakrytován apod., je případně nutné instalovat další úchyty a upevňovací lišty (neobsaženy v rozsahu dodávky).
3. Jestliže Vaše garáž nemá samostatný boční vchod, je nutné instalovat externí nouzové odblokování.

5.3 Potřebné nástroje

Seznam nástrojů	Pila na kov
Žebřík	Různé vrtáky
Značkovač	(8, 6, 5, 4, 5 mm)
Kleště	Očkový klíč
Vrtačka	Vodováha
Kladivo	Šroubovák
Ráčna	Měřicí pásmo

6 Montáž pohonu vrat



Důležité pokyny pro bezpečnou montáž. Dodržujte všechny montážní pokyny. Následkem špatné montáže může dojít k závažným poraněním.

6.1 Sestavení kolejnice

Kolejnice je převážně smontovaná předem a sestává ze 3 dílů. V předním dílu (A) se nachází pojezd, vodící tyč, odblokovací úchyt, vodící kladka a také horní úchyt s napínákem řetězu. V zadním dílu (B) se nachází upevnění pro hnací hřídel a řetězové ozubené kolo. Položte přední a zadní díl kolejnice za sebou.

1. Odeberte kabelové spojky, které zajišťují řetěz. Přepravní pojistku (X) ještě ponechejte v poloze.
2. Oba díly kolejnice úplně roztáhněte, aby vznikla mezera pro oba prostřední díly (C). Kolejnice je navržena tak, aby bylo možné prostřední díly bez problémů vložit. 2 spojky (D) posuňte přes místo spoje dílů kolejnice až ke značkám. Spojky zajistěte tak, že plechový nos ohnete vhodným nástrojem směrem ven.

Montáž kolejnice je ukončena.

6.2 Napnutí ozubeného řemene

Ozubený řemen kolejnice napněte natolik, aby byla pružina (1) stlačena jen zhruba z poloviny.

Musí být možné, aby za běžícího provozu pérovala.

6.3 Montáž kolejnice na pohon

1. Zkontrolujte, zda je ozubený řemen usazen na ozubeném kole. Pokud ozubený řemen při sestavení přece jen sklouzl, ozubený řemen uvolněte, nasadte a znovu napněte.
2. Otočte kolejnici (1) a stranou ozubeného kola (2) ji zcela nasadte na pohon (3).
3. Zajistěte kolejnici na pohonu oběma upevňovacími třmeny (4) a šrouby (5).

7 Instalace pohonu vrat

7.1 Určení středu garážových vrat

Při práci nad hlavou je třeba na ochranu očí nosit ochranné brýle. Aby se zabránilo poškození vrat, musí se deaktivovat všechny stávající zamykací prvky / zámky.

Aby se zabránilo těžkému poranění, je nutné odmontovat všechna na vrata napojená lana a řetězy před tím, než instalujete pohon vrat. Pohon vrat se musí instalovat do výšky minimálně 2,1 m nad podlahou.

Nejprve vyznačte středovou čáru vrat (1). Od tohoto bodu protáhněte čáru až ke stropu.

Pro instalaci na strop vykreslete vycházející od této čáry další čáru uprostřed stropu (2) v pravém úhlu k vratům. Délka cca 2,80 m.

7.2 Montáž horního úchyty

UPOZORNĚNÍ: Namontujte kolejnici co nejbližší nad vraty. Maximálně 50 mm nad nejvyšším bodem. V závislosti na typu vrat se může horní hrana vrat při otevírání o několik cm zvednout.

A. Montáž na stěnu:

Minimální potřebné místo nad vraty: 100mm

Horní úchyt (1) přiložte středem na kolmou středovou čáru (2); jeho dolní okraj přitom leží na horizontální čáře. Vyznačte všechny otvory pro horní úchyt. Předem vyvrtejte otvory o průměru 4,5 mm a horní úchyt připevněte šrouby do dřeva (3).

UPOZORNĚNÍ:

V případě montáže na betonový strop / betonový překlad použijte dodané hmoždinky do betonu (4) a šrouby (3). Velikost otvorů vrtaných do betonu: 8mm.

B. Montáž na strop:

Minimální potřebné místo nad vraty: 35mm

Kolmou středovou čáru (2) protáhněte až ke stropu a cca 200 mm podél stropu. Horní úchyt (1) přiložte středem na kolmou značku do vzdálenosti až 150 mm od stěny. Vyznačte všechny otvory pro horní úchyt. Vyvrtejte otvory o průměru 4,5 mm a horní úchyt připevněte šrouby do dřeva (3).

7.3 Upevnění pohonu k hornímu úchytu



Může být nutné umístit pohon přechodně výše, aby kolejnice u vícedílných vrat nenarážela na pružiny. Pohon přitom musí být buď dobře podepřen (žebříkem), nebo držen druhou osobou.

Položte hnací hlavu na podlahu garáže pod horní úchyt. Kolejnicí nadzvedněte tak, aby otvory upevňovacího dílu a otvory horního úchyty ležely nad sebou.

Šroub (1) protáhněte otvory a zajistěte maticí.

7.4 Zavěšení pohonu vrat

1. Vrata úplně otevřete, pohon vrat odložte na vrata (obr. A). Označené místo (X) podložte kusem dřeva / kartonem.
2. Upevňovací třmen musí být namontován natolik daleko, aby pojezd nebyl omezen. Pojezd může pod třmenem částečně projíždět, avšak ne rameno vrat. Ideální je montáž úplně vzadu (obr. B).
3. Upevnění ke stropu (1) ohněte tak, aby plochou přiléhala ke stropu. Podle toho, jak je velká vzdálenost ke stropu, není třeba namontovat žádný závěsný železný prvek, je nutné namontovat jeden nebo oba závěsné železné prvky (obr. C1, C2 a C3).
4. Vyznačte na stropu otvory k vyvrtání. Dbejte, aby byla vždy stejná boční vzdálenost podél vykreslené středové čáry.
5. V případě betonového stropu je třeba vyvrtat do stropu otvory o průměru 8 mm a použít hmoždinky. Poté se do stropu upevní stropní úchyty šrouby s šestihrannou hlavou do dřeva. V případě upevnění na dřevěný strop: upevňujte jen k nosným dílům dřevěného stropu. Vyvrtejte otvory o průměru 4 mm a použijte šrouby s šestihrannou hlavou do dřeva.
6. Upevňovací třmeny (2) přiložte kolem kolejnice, poté vyrovnejte k upevnění na strop a vzájemně sešroubujte.



Dbejte, aby kolejnice probíhala vodorovně podél stropu. Vzdálenost lze upravit nastavenými odstupy otvorů. Přecházející konce upevnění na strop lze podle potřeby zkrátit.

7.5 Montáž úchyty vrat

Montáž v případě sekčních vrat nebo jednodílných vrat:

Na úchytu vrat (1) se nachází několik otvorů k upevnění. Přiložte úchyt vrat na střed nahoře na vnitřní straně vrat, jak je vyobrazeno. Vyznačte otvory a úchyt vrat přišroubujte.

Montážní výšky:

1. Jednodílná vrata nebo sekční vrata s vodicí kolejnicí:
Vzdálenost k horní hraně vrat 0 - 100 mm.
2. Sekční vrata s dvěma vodicími kolejnicemi:
Namontujte do vzdálenosti k horní hraně vrat 100 - 130 mm.

UPOZORNĚNÍ:

Bodem upevnění na vratech musí být rám nebo některé stabilní místo na panelu vrat. Příp. je třeba je provrtat a sešroubovat, jak je zobrazeno na obr. B (neobsaženo).

7.6 Upevnění ramene vrat k pojezdu

Doporučená instalace:

Pojezd tažením za červené madlo odpojte od pohonu a rukou posuňte směrem k vratům. Když jsou vrata zavřena, zahnutou vodící tyč (1) upevněte čepy (2) k úchytu vrat a zajistěte ji závlačkou (3). Rovnou a zahnutou vodící tyč vzájemně spojte tak, aby licovaly, s přesahem 2 otvorů pomocí šroubu (4) a zajistěte maticí (5). Otvory zvolte tak, aby rameno vrat stálo v úhlu cca 30–40°.

UPOZORNĚNÍ:

Zahnuté rameno vrat není také potřeba, když bylo kování vrat upevněno úplně na horní hraně vrat.



Odblokovací úchyt pro nouzové odblokování instalujte do výšky minimálně 1,8 m. Připevněte žlutý výstražný štítek odblokování (nálepka) na lano madla vrat.

8 Elektrická přípojka



Aby se zabránilo ohrožení osob a poškození přístroje, smí se pohon vrat začít ovládat, až když k tomu byl v tomto návodu dán výslovný pokyn.

Elektrická zástrčka musí být neustále volně přístupná za účelem odpojení od sítě.

8.1 Volitelné příslušenství

Instalace světelné závory

Po instalaci a nastavení pohonu vrat lze instalovat světelnou závoru. Návod na instalaci je obsažen v rozsahu dodávky světelné závory.

Volitelná světelná závora zajistí, že vrata jsou otevřena resp. zůstanou otevřena, jakmile se osoby, zvláště malé děti, nacházejí v prostoru vrat. Pomocí světelné závory budou zavírací se vrata zvednuta resp. bude zamezeno zavření otevřených vrat, jestliže osoba nacházející se v prostoru vrat přeruší paprsek čidla.

Světelnou závoru doporučujeme především pro rodiny s malými dětmi.

Připojení osvětleného nástěnného spínače



Všechny na stěně instalované spínače nebo tlačítka musí být instalovány v dohledu vrat mimo úsek vrat nebo kolejnice vrat ve výšce 1,5 m. Vedle těchto spínačů je nutno umístit výstražný štítek na ochranu dětí.

Na zadní straně spínače se nacházejí dvě šroubovací svorky (1,2). Ze zvonkového drátu (4) se odstraní izolace až na cca 6 mm. Oddělte od sebe dráty natolik, aby bylo možné připojit červenobílý drát na jednu šroubovací svorku (1) a bílý drát na druhou šroubovací svorku (2). Osvětlený nástěnný spínač: Namontujte jej pomocí dodaných šroubů do plechu (3) na vnitřní stěnu garáže. U montovaných necihlových stěn nebo betonových stěn předtím vyvrtejte otvory o průměru 5 mm a použijte hmoždinky. Doporučuje se montáž vedle bočního vchodu do garáže mimo dosah dětí. Oba šrouby opatrně zašroubujte a neutáhněte příliš pevně, aby se plastový kryt nepoškodil. Zvonkový drát vedte po stěně přes strop až k pohonu vrat. Pro upevnění drátu použijte sponky k přichycení kabelů. Protáhněte zvonkový drát shora kabelovým kanálkem ke svorce. Připojovací svorky (7) vlevo na pohonu se nacházejí v prohloubení vedle programovacího spínače. Zvonkový drát připojte do otvorů těchto svorek následovně: červenobílý drát na červenou a bílý drát na bílou.

8.2 Připojení hnací jednotky

Pohon vrat připojte podle směrnic a předpisů platných v daném místě k zásuvce s ochranným kontaktem instalované v souladu s předpisy.

UPOZORNĚNÍ:

Se zapnutím pohonu se rovněž krátce zapne osvětlení pohonu.

9 Nastavení a vyzkoušení vrat



Pohon vrat se smí ovládat jen tehdy, když má ovládající osoba přehled o celé oblasti vrat, ve které neleží žádné překážky, a když je pohon vrat řádně nastaven. Nikdo nesmí vrata procházet, dokud jsou v pohybu. Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou uvedena mimo provoz všechna zařízení, která nebudou potřeba.

Z dosahu pohybu vrat odstraňte všechny montážní pomůcky a nástroje.

9.1 Nastavení koncových poloh a tahové síly

1. Otevřete kryt světla.
2. Stiskněte a podržte tlačítko „P“ stisknuté, dokud nezačne blikat dioda LED3.
3. Stiskněte a podržte tlačítko „+“ stisknuté, dokud se vrata úplně neotevrou. Případně upravte tlačítkem „-“.
4. Tlačítko „P“ opět krátce stiskněte, LED2 začne blikat.
5. Stiskněte a podržte tlačítko „-“ stisknuté, dokud se vrata úplně nezavřou. Kolejnice se nesmí ohýbat nahoru. Případně upravte tlačítkem „+“.
6. Tlačítko „P“ opět krátce stiskněte. Pohon nyní samočinně vrata úplně otevře a opět je úplně zavře. Přitom bude automaticky nastavena potřebná síla.

POKyny:

Pohon během tohoto procesu nepřerušujte. Při přerušení se proces musí opakovat. Jestliže vrata vyjedou proti rámu vrat a začnou se vracet, není koncová poloha pohonu ideálně nastavena a pohon tlačí příliš silně proti rámu vrat. Nastavte koncovou polohu znovu a zvolte dráhu trochu kratší. Kolejnice pohonu by se v poloze „Vrata zavřena“ neměla příliš silně ohýbat nahoru.

Nastavení síly pohonu:

Možnost 1: Při instalaci pohonu bude nejprve nastavena dráha (dráha OTEVŘENÍ a ZAVŘENÍ) a optimální pracovní síla.

Možnost 2: Vytáhněte elektrickou zástrčku pohonu na cca 10 vteřin. Poté ovládejte pohon dálkovým ovládáním nebo nástěnným spínačem a vrata úplně otevřete a zavřete.

UPOZORNĚNÍ:

Před každou změnou nastavení síly musí být vrata zkontrolována, zda bezchybně fungují (lehký chod). Pohon nesmí napravovat špatné fungování vrat. Kontrolujte bezchybnou funkci vrat před každou změnou nastavení pohonu tak, že vrata odblokuje od pohonu a rukou je otevřete a zavřete.

9.2 Vyzkoušení automatického bezpečnostního zpětného chodu



Automatický bezpečnostní zpětný chod musí být vyzkoušen. Při kontaktu s překážkou na zemi vysokou 50 mm garážová vrata musí zajet zpět. Nesprávné nastavení pohonu vrat může při zavírání vrat způsobit těžké poranění. Zkoušku opakujte jednou za měsíc a případně proveďte potřebné úpravy.

TEST REAKCE NA PŘEKÁŽKU:

Na podlahu pod garážovými vraty položte překážku vysokou 50 mm (1). Vrata nechejte jet **dolů**. Vrata musí při kontaktu s překážkou zajet nazpět. Jestliže se vrata při kontaktu **zastaví**, nejedou vrata dostatečně daleko dolů. V takovém případě nově naprogramujte obě koncové polohy (viz 9.1).

Jestliže vrata po kontaktu s překážkou vysokou 50 mm zajede zpátky, překážku odeberte a vrata nechejte jednou kompletně zavřít a otevřít. **Vrata nesmí zajet zpět, když dosáhnou polohy „Zavřeno“.** Jestliže přesto zajedou zpět, musí se nově naprogramovat obě koncové polohy (viz 9.1).

ZKOUŠKA OTEVŘENÍ: Střed vrat zatíže vahou 20 kg.

Vrata nesmí vyjet nahoru.

9.3 Naprogramování dalších dálkových ovladačů

Dodané dálkové ovladače jsou již z výroby naprogramovány jedním tlačítkem. Při koupi dalšího dálkového ovládání je třeba je nejprve naprogramovat, aby bylo akceptováno.

Programování:

1. Stiskněte tlačítko "S" na pohonu po dobu cca 1-2 sekund. LED1 začne svítit (po dobu 10 sekund).
2. Stiskněte tlačítko na dálkovém ovladači dvakrát (2x) krátce za sebou.
3. LED 1 zhasne. Kód je naprogramován.

UPOZORNĚNÍ: Lze vždy naprogramovat pouze jedno tlačítko pro každý dálkový ovladač. Funguje vždy to tlačítko, které bylo naprogramováno naposledy.

Mazání:

Při mazání se vždy vymažou všechny naprogramované ruční ovladače. Stiskněte a podržte tlačítko "S" na pohonu, dokud LED1 nezhasne (asi 8 sekund). Všechny předtím naprogramované kódy se vymažou. Každý požadovaný ruční ovladač se nyní musí nově naprogramovat.

UPOZORNĚNÍ: Smí se používat JEN originální dálkové ovladače výrobce. Dálková ovládání, která mají možná velmi podobný vzhled, ale nepocházejí z naší výroby, nejsou kompatibilní (viz nálepka na dálkovém ovladači). Taková cizí dálková ovládání vyvolávají chybné funkce, např. samočinné otevření. Tím zaniká záruka na funkčnost a bezpečnost.

10 Ovládání pohonu vrat

Automatické otevření/zavření vrat:

Pomocí následujících přístrojů lze pohon vrat aktivovat:

- Dálkový ovladač: Tiskněte tlačítko tak dlouho, až se vrata uvedou do pohybu.
- Nástěnné tlačítko (pokud je toto příslušenství instalováno): Tiskněte tlačítko tak dlouho, až se vrata uvedou do pohybu.
- Externí klíčový spínač nebo bezdrátový kódový zámek (pokud je toto volitelné příslušenství instalováno).

Manuální otevření vrat (manuální režim):



Pokud je to možné, měla by být vrata zcela zavřená. Slabé nebo defektní pružiny mohou způsobit rychlé zapadnutí otevřených vrat, **což může mít za následek věcné škody nebo těžké poranění osob.**

ODBLOKOVÁNÍ: Krátce zatáhněte za červené madlo dolů. Poté otevřete vrata ručně. **Otevřete/zavřete vrata a netáhněte přitom za lano!**

ZABLOKOVÁNÍ: Odblokovací mechanismus zabrání, aby se pojezd znovu automaticky zablokoval. Stiskněte zelený knoflík na pojezdu a při dalším pohybu vrat se systém opět zablokuje.

Průběh funkce:

Při ovládání pohonu vrat dálkovým ovládáním nebo nástěnným tlačítkem:

- vrata se zavřou, když byla úplně otevřena,
- vrata se otevřou, když byla zavřena,
- vrata se zastaví, když se právě otvírá nebo zavírá,
- vrata se pohybují opačným směrem, než je naposledy vykonávaný pohyb, když jsou částečně otevřena,
- vrata zajedou zpátky do otevřené polohy, když při zavírání narazí na překážku,
- vrata se zastaví, když při otvírání narazí na překážku.
- světelná závora (volitelně): Pomocí světelné závory budou zavírající se vrata zvednuta resp. bude zamezeno zavření otevřených vrat, jestliže osoba nacházející se v prostoru vrat přeruší paprsek čidla.

Osvětlení pohonu se zapne v následujících případech:

1. první zapnutí pohonu vrat (krátké)
2. přerušení elektrického napájení (krátké)
3. při každém zapnutí pohonu vrat.

Světlo se po 2 1/2 minutě opět automaticky vypne.

Automatické zavírání

Popis funkce:

Pohon garážových vrat zavře po předtím naprogramované časové prodlevě automaticky garážová vrata z plně otevřené polohy. K tomu musí být podle EN60335-2-95 připojena k vratům bezpečnostní světelná závora společnosti Chamberlain.

Aktivace:

1. Stiskněte současně tlačítko P a MÍNUS (-) na dobu cca 3 sekund.
2. Při puštění tlačítek se rozsvítí LED dioda vedle tlačítka S a osvětlení pohonu dvakrát blikne pro potvrzení, že se pohon garážových vrat nachází v programovacím režimu.
 - 2.1 Každé stisknutí tlačítka PLUS (+) zvýší časovou prodlevu o 10 sekund. Možných je maximálně 180 sekund (= 18 stisknutí).
 - 2.2 Každé stisknutí tlačítka MÍNUS (-) sníží časovou prodlevu opět o 10 sekund (až na minimum 10 sekund).
3. Pro uložení požadované časové prodlevy stiskněte tlačítko P. Pro potvrzení naprogramování jedenkrát blikne osvětlení pohonu.

Deaktivace:

1. Stiskněte současně tlačítko P a MÍNUS (-) na dobu cca 3 sekund.
2. Osvětlení pohonu dvakrát blikne pro potvrzení, že se pohon garážových vrat nachází v deaktivčním režimu.
3. Stiskněte jednou tlačítko P.
4. Osvětlení pohonu jednou blikne pro potvrzení, že byla deaktivována funkce automatického zavírání.

Upozornění:

- Automatické zavírání funguje pouze ze zcela otevřené polohy (garážová vrata musí dosáhnout koncové polohy OTEVŘENO).
- Pokud bude při zavírání přerušena světelná závora, zajedou garážová vrata zpět do plně otevřené polohy a zůstanou stát do té doby, než bude odstraněna překážka a až opět uplyne naprogramovaná časová prodleva.
- Jakmile se pohon garážových vrat nachází v programovacím režimu, musí další stisknutí tlačítka proběhnout do 30 sekund, jinak se programovací režim přeruší.
V tomto případě pětkrát zabliká osvětlení pohonu.
- Pokud je nutné dodatečně změnit časovou prodlevu, např. z 60 na 80 sekund, musí se tlačítko PLUS (+) v programovacím režimu stisknout osmkrát, protože každé nové programování začíná od nuly.

Odstraňování poruch:

Pohon garážových vrat bez světelné závory nefunguje.

To není žádná chyba! Jakmile byla světelná závora jednou připojena, je nezbytně nutná.

Počítadlo cyklů

Pohon garážových vrat může ukazovat počet cyklů (OTEVŘENO/ZAVŘENO = 1).

1. Odpojte pohon garážových vrat od sítě
2. Stiskněte tlačítka P a S a podržte je stisknutá
3. Znovu připojte pohon garážových vrat za stále stisknutých tlačítek.
4. Poté, co všechny tři LED diody jednou zablikaly a zapnulo se osvětlení pohonu, začne po cca 5 sekundách blikat LED dioda vedle tlačítka S (vždy jednou na 1000 cyklů). Tlačítka pusťte.

11 Čištění a údržba



Před ošetřováním, čištěním a příslušnými pracemi na údržbě musí být elektrická zástrčka vytažena. Nebezpečí úderu proudem!

Ošetřování pohonu vrat

Řádná instalace zajišťuje optimální funkci pohonu vrat s minimální náročností údržby. Není nutné dodatečně mazat. Hrubá špína v kolejnici může mít negativní dopad na funkci a je nutné ji odstranit.

11.1 Čištění

Měkkou, suchou utěrkou vyčistěte hnací hlavu, nástěnný spínač a dálkový ovladač.

Nepoužívejte žádné tekutiny.

11.2 Údržba



Zařízení, především kabely, pružiny a upevňovací díly, je nutné často kontrolovat na výskyt známek opotřebení, poškození nebo nedostatečného vyvážení.

Nepoužívejte je, když se musí vykonat práce na opravách nebo nastavení, protože chyba v zařízení nebo špatně vyvážená vrata mohou způsobit poranění.

Jednou měsíčně:

- Znovu vyzkoušejte automatický bezpečnostní zpětný chod, a pokud je třeba, znovu jej nastavte.
- Vyzkoušejte ovládat vrata ručně. Jestliže vrata nejsou vyvážená nebo se zasekávají, obraťte se prosím na servisní službu.
- Zkontrolujte úplné otevření resp. zavření vrat. Případně znovu nastavte koncové spínače a/nebo sílu.

Dvakrát ročně:

- Zkontrolujte napnutí pásů. Přitom nejprve odpojte pojezd od pohonu. Případně napnutí řetězu upravte.
- Kolejnicí lehce namažte běžným mazacím tukem (znovu namažte).

Jednou ročně: (Na vratech):

- Namažte kolečka vrat, ložiska a klouby. Pohon vrat není nutné dodatečně mazat.

Kolejnice vrat nemažte!

Nastavení koncových spínačů a síly:

Tato nastavení je třeba při instalaci pohonu zkontrolovat a řádně vykonat. Následkem klimatických vlivů se na provozu pohonu vrat mohou projevit drobné změny, které je třeba odstranit novým nastavením. Může k nim dojít především v prvním roce provozu.

Pečlivě postupujte podle pokynů k nastavení koncových spínačů a síly (viz bod 9.1) a po každém novém nastavení opětovně vyzkoušejte automatický bezpečnostní zpětný chod.

11.3 Výměna baterií dálkového ovladače

Baterie dálkového ovladače:

Baterie v dálkovém ovladači mají nesmírně dlouhou životnost. Až se vysílací rozsah sníží, musí se baterie vyměnit. Na baterie se nevztahuje záruka.

Respektujte zde následující pokyny o bateriích:

Baterie se nesmí likvidovat v rámci domácího odpadu. Každý spotřebitel má ze zákona povinnost baterie řádně likvidovat v k tomu určených sběrných střediscích.

Nikdy opětovně nenabíjejte baterie, které jsou k tomu nevhodné. Nebezpečí výbuchu!

Uchovávejte baterie mimo dosah dětí, nesmíte je zkratovat nebo rozebírat.

Okamžitě vyhledejte lékaře, jestliže byla baterie spolknuta.

Podle potřeby vyčistěte kontakty baterie a přístroje, než baterii vložíte.

Vybité baterie bezodkladně z přístroje odstraňte!

Zvýšené nebezpečí výtoků!

Nikdy baterie nevystavujte nadměrnému teplu, jako je sluneční svít, oheň nebo podobné!

Hrozí zvýšené nebezpečí výtoků!

Nesmí dojít ke kontaktu s kůží, očima a sliznicemi. Místa smáčená kyselinou z baterie ihned opláchněte velkým množstvím studené vody a bezodkladně vyhledejte lékaře.

Vždy vyměňujte všechny baterie současně.

Vkládejte jen baterie stejného typu, nepoužívejte rozdílné typy nebo použité a nové baterie dohromady.

Při delším nepoužívání baterie z přístroje vyjměte.

Výměna baterie:

Pro výměnu baterie otevřete kryt na zadní straně šroubovákem.

Sejměte kryt a vyjměte pod ním ležící řízení. Posuňte baterii na bok a vyjměte ji.

Při zasunutí nové baterie dávejte pozor na polaritu.

Dálkový ovladač zase smontujte.

POZOR!

Nebezpečí výbuchu při neodborné výměně baterie. Vyměňujte jen za totožný nebo rovnocenný typ (objednací číslo 10A20-WH).

12 Výměna osvětlení pohonu

Osvětlení LED má velmi vysokou životnost a je bezúdržbové.

Výměna a montáž:

1. Vytáhněte elektrickou zástrčku
2. Pro výměnu soklu LED sejměte kryt pohonu (uvolněte 2 šrouby v krytu).
3. Vytáhněte zástrčku soklu LED z řízení.
4. Uvolněte oba šrouby vedle diod LED na krytu a sejměte sokl.
5. Sestavte opět v obráceném pořadí.

13 Likvidace

Obal se skládá z materiálů, které neohrožují životní prostředí. Lze jej vyhodit do kontejnerů pro recyklaci v místě bydliště. Podle směrnice EU 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních musí být tento přístroj po použití řádně zlikvidován, aby byla zajištěna recyklace použitých materiálů.

O možnostech takovéto likvidace informuje správa obcí a měst.

14 Často kladené otázky

1. Pohon vrat nelze dálkovým ovládáním zapnout:

- Je pohon připojen k elektrickému napájení? Jestliže se lampa připojená do zásuvky nezapne, zkontrolujte pojistku nebo vypínač proti přetížení. (Některé zásuvky se zapínají nástěnným spínačem.)
- Jsou všechny zámkové vrat deaktivovány?
Viz bezpečnostní pokyny
- Musí svítit kontrolní dioda LED na dálkovém ovladači, když se tlačítko stiskne? Jinak je buďto prázdná baterie, dálkový ovladač defektní nebo je příliš vzdálen od pohonu.
- Vyzkoušejte provoz s novou baterií.
- Jestliže máte dva resp. více dálkových ovladačů, z kterých jen jeden funguje, zkontrolujte naprogramování přijímače.
- Nachází se pod vraty sníh nebo led? Pak jsou vrata možná přimrzlá k zemi. Případné překážky odstraňte.
- Je možné, že je defektní pružina vrat. Ta musí být vyměněna odborným pracovníkem.

2. Vysílací rozsah dálkového ovladače je příliš malý:

- Je vložena baterie? Vložte novou baterii.
- Vyzkoušejte dálkové ovládání na jiném místě ve vozidle.
- Vysílací rozsah se snižuje v případě kovových vrat, hliníkového nebo kovového obložení.

3. Vrata zajedou zpátky bez zřejmého důvodu:

- Jsou vrata něčím omezoována? Zatáhněte za ruční odblokování a ovládejte vrata ručně. Jestliže vrata nejsou vyvážená nebo se zasekávají, obraťte se prosím na servisní službu.
- Znovu naprogramujte vynaloženou sílu a dráhu pohonu.
- Odkliděte led nebo sníh ze zavíracího prostoru vrat.
- Jestliže vrata při dosažení polohy vrat ‚Zavřeno‘ zajedou zpátky, je nutné nastavit koncový spínač pro tuto polohu vrat.

Po ukončení každého nastavení je nutné znovu vyzkoušet automatický bezpečnostní zpětný chod:

- Není neobvyklé, že je občas potřeba znovu nastavit koncové polohy. Zvláště následkem klimatických vlivů se může nastavení dráhy vrat změnit.

4. Garážová vrata se otevírají a zavírají sama od sebe:

- Všechny dálkové ovladače vymažte a poté naprogramujte znovu. Viz „Programování dalších dálkových ovladačů“.
- Zaseklo se tlačítko dálkového ovládání v poloze „ZAP“?
- Používejte jen originální dálková ovládání! Při použití cizích produktů dochází k poruchám.
- Tlačítko dálkového ovládání bylo omylem stisknuto (taška).
- Kabel nástěnného spínače je poškozen (na zkoušku jej odeberte).
- Příslušenství připojené k pohonu vyvolává jízdu (na zkoušku je odeberte).

5. Vrata se nezavřou úplně:

- Znovu naprogramujte dráhu pohonu. Zkontrolujte mechanické konstrukční součásti, zda se nezměnily, např. ramena vrat a kování.
Po každém novém nastavení polohy vrat ‚Zavřeno‘ je nutné znovu vyzkoušet funkčnost automatického bezpečnostního zpětného chodu.

6. Vrata se sice otevřou, avšak nezavřou se:

- Pokud je instalována, musí se zkontrolovat světelná závora. Jestliže bliká dioda LED na světelné závoře, je třeba upravit vyrovnaní.
- Zkontrolujte funkčnost dálkového ovladače a nástěnného spínače.

7. Osvětlení pohonu se nezapne:

- Otevřete nebo zavřete vrata. Osvětlení zůstane 2,5 minuty zapnuto.
- Odpojte pohon od sítě a opět jej připojte. Osvětlení se na několik minut zapne.
- Není proud.

8. Osvětlení pohonu se nevypne:

- Odpojte pohon krátce od elektrického napájení a akci opakujte.
- 2,5 minut ještě neuplynulo.

9. Motor zavrčí nebo se rozjede krátce, poté ale nefunguje:

- Pružiny garážových vrat jsou defektní. Vrata zavřete a tažením za madlo oddělte pojezd od pohonu (ruční odblokování). Otevřete a zavřete vrata ručně. Jestliže jsou vrata řádně vyvážená, budou v každém bodě dráhy držena pouze samotnými pružinami vrat. Pokud tomu tak není, obraťte se na servisní službu.
- Jestliže se tento problém vyskytne při prvním uvedení do provozu, jsou vrata možná zamčena. Zámek vrat deaktivujte.
- Odblokujte pohon od vrat a vyzkoušejte jej bez vrat. Když jsou vrata v pořádku, případně znovu naprogramujte vynaloženou sílu a dráhu pohonu.

10. Pohon běží jen jedním směrem:

- Pružiny vrat jsou možná defektní nebo vrata mají v jednom směru těžký chod.
- Jestliže jsou vrata v pořádku, znovu naprogramujte vynaloženou sílu a dráhu pohonu.

11. Řemen na kolejnici klope:

- Změňte napnutí pásů. Většinou je příčinou příliš silně napnutý řemen. Pružina na napínacím zařízení kolejnice nesmí být úplně stlačena.
- Vrata neběží rovnoměrně a uvádí pohon do vibrací. Zlepšete chod vrat.

12. Pohon vrat se kvůli výpadku proudu nespustí:

- Tažením za madlo oddělte pojezd od pohonu (ruční odblokování). Vrata lze nyní otevírat a zavírat ručně. Jestliže bude pohon vrat znovu aktivován, zapne se zase také pojezd.
- Pokud je instalováno, bude pojezd při výpadku proudu oddělen od pohonu pomocí externího nouzového odblokování zvenčí garáže.

13. Vrata se vrací, jakmile byla síla zaučena:

- Pozorujte kolejnici, zda se ohýbá. Pohon potřebuje mnoho síly, aby vrata pohnul. Vrata opravte nebo správně namontujte.
- Vrata jsou velmi těžká nebo ve špatném stavu. Zavolejte odborníka.

14. Kolejnice na pohonu se ohýbá:

- Vrata jsou těžká, velmi těžká, s těžkým chodem nebo ve špatném stavu. Zavolejte odborníka.
- Vibrování kolejnice během jízdy je známkou nerovnoměrně fungujících vrat s neustále se měnícím příkonem. Zavolejte odborníka, příp. vrata namažte. Pomoci může další závěs na kolejnici.

15. Pohon „běží“ (motor se slyšitelně otáčí), ale pojezd se nepohybuje:

- Pojezd je odblokován od pohonu.
- U nové instalace: Při montáži motoru a kolejnice nebyla nainstalována předmontovaná adaptérová objímka mezi hřídelem motoru a kolejnici. Tato objímka je předem namontovaná z výroby, lze ji však odebrat. Když stojíte za pohonem, můžete pozorovat, zda se ozubené kolo v kolejnici otáčí nebo se otáčí jen motor.
- U nové instalace: Řemen sklouzl z ozubeného kola v kolejnici. Když stojíte za pohonem, můžete vidět ozubené kolo.
- Po dlouhém používání: Je odblokování defektní nebo trvale uvolněno?
- Po dlouhém používání: Objímka mezi kolejnici a motorem nebo motorová převodovka je defektní.

16. Vrata se odblokuji sama z pojezdu a zůstanou stát.

- Jestliže je instalováno externí odblokování při výpadku proudu, je nutné vyzkoušet, zda se odblokování během otevírání vrat napíná a odblokuje. Pozorujte mechanismus a příp. jej novu nastavte.
- Madlo odblokování se nesmí zachytávat o jiné předměty.

17. Dráhu nelze zaučit, bude zapomenuta nebo se pomalu změní.

- Zaučená dráha je příliš krátká. Na zkoušku naprogramujte delší dráhu.
- Na řetězu, který běží v kolejnici, je z výroby namontován malý plastový knoflík. Tento malý knoflík musí během jízdy pohonu stlačovat malý spínač, který se nachází na hnací hlavě. Jestliže je dráha příliš krátká nebo knoflík byl při špatné montáži stržen, je nutné jej znovu upevnit. Když malý spínač není stlačován, nelze pohon naprogramovat.
- Mechanický defekt na vratech následkem vytlučených kloubů nebo napnutí řetězu na pohonu příliš volné.

18. Popis diod LED

LED1

- Krátce se rozsvěcuje: Je přijímán rádiový signál. Jestliže je dálkový ovladač programován, pohon vrata otevírá nebo zavírá.
- Svítlí trvale po dobu zhruba 10 vteřin: Lze naprogramovat nový dálkový ovladač nebo budou všechny dálkové ovladače vymazány.

LED2

- Svítlí trvale: Dokud běží pohon.
- Bliká: Pohon se nachází v programování dráhy a již se zaučil na polohu vrat OTEVŘÍT a je připraven pro polohu vrat ZAVŘÍT.

LED3

- Bliká: Programování dráhy je aktivní. Pohon je připraven k zaučení polohy vrat OTEVŘÍT.

15. Technické údaje

Vstupní napětí	230-240 V / 50 Hz
Max. tahová síla	600 N
Běžná točivá síla Spotřeba	5,0 Nm
v pohotovostním režimu	0,8 Watty
Napájení příslušenství	24 V / 300 mA
Max. hmotnost vrat	90 kg

Motor

Typ	šnekové převodovky
Napětí	24 V ---
Hlučnost	55 dB

Hnací mechanismus

Délka dráhy	2,63 m
Rychlost	10 cm/sec
Osvětlení	LED 1W

Bezpečnost

Elektronicky	automatické nastavení síly
Elektrická	termická pojistka v transformátoru
Nastavení koncových spínačů	manuální

Rozměry

Délka (celkem)	3,14 m
Potřebná světla výška	min. 35 mm
Zavěšené závaží	10 kg

Přijímač dálkového ovládání

Paměť pro	16 dálkových ovladačů
Provozní frekvence	433 MHz, 868 MHz
Baterie	3 V, Typ CR2032 (10A20-WH)

16. Náhradní síly / Záruka

Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou omezena. Podmínky naleznete pod www.liftmaster.eu/warranty.



17. Příslušenství (volitelné)

- | | |
|------------|---|
| 1. TX4EV/S | Dálkový ovladač (4 kanály) |
| 2. 128EV | dvoukanálová rádiová nástěnná tlačítka rádiový |
| 3. 747EV | kódový zámek |
| 4. 75EV | osvětlený nástěnný spínač |
| 5. 770EV | Bezpečnostní světelná závora
(vrata provádí zpětný pohyb automaticky, aniž by
došlo k dotyku s překážkou) |
| 6. EQL01EV | Externí nouzové odblokování |

18. Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě

Uvedené automatické otevírací zařízení garážových vrat splňuje příslušené úseky norem EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2008), EN 61000-4-2 (2009), EN 61000-4-3 (2008), EN 61000-4-4 (2004), EN 61000-4-5 (2007), EN 61000-4-6 (2009), EN 61000-4-11 (2004), EN 62233 (2008), EN 300220-1 (V2.3.1), EN 300220-2 (V2.1.2), EN 60335-1 (2010), EN 60335-2-95 (2004) podle ustanovení a všech doplňků evropských směrnic 2004/108/EHS, 2006/95/EHS, 2006/42/EHS a 1999/5/ES;

Modell:LM55

S./N.:xxxxx000001 - xxxxx99999

Výrobce Chamberlain GmbH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen

Všechny technické archivované údaje pro pohon a příslušné příslušenství uchovává společnost Chamberlain GmbH a v případě potřeby je na vyžádání poskytuje úřadům.

Barbara P. Kelkhoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen
May 2015

Barbara P. Kelkhoff





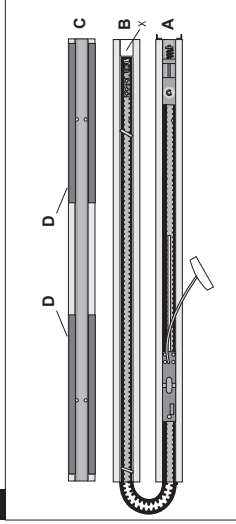
Chamberlain Germany
Alfred-Nobel-Strasse 4
D-66793 Saarwellingen

www.liftmaster.eu
info@liftmaster.eu

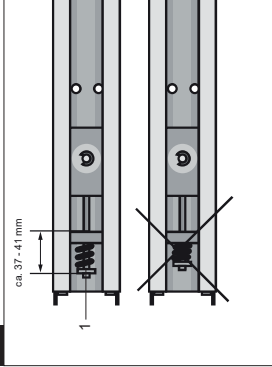


- | | | | |
|---------------|------|---------------|------|
| anleitungen | LM55 | Istruzioni | LM55 |
| Instructions | LM55 | Instruccoes | LM55 |
| Instrukcijos | LM55 | Instrukciones | LM55 |
| Instrukties | LM55 | Útmutatók | LM55 |
| Instruktioner | LM55 | Ohjeet | LM55 |
| Instruksjoner | LM55 | Obrázky | LM55 |
| Instruksjoner | LM55 | Иструкция | LM55 |
| Instrukcje | LM55 | Upute | LM55 |
| Navody | LM55 | Instrukci | LM55 |
| Pogonska | LM55 | | |

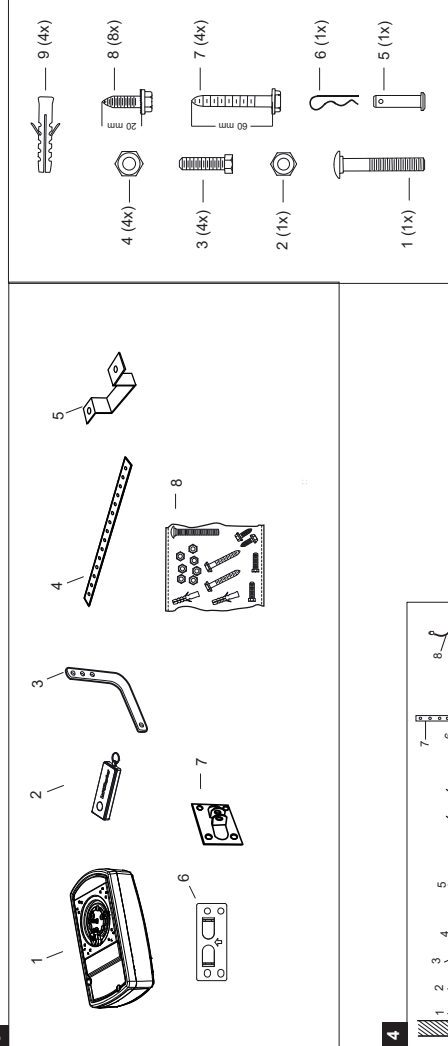
6.1



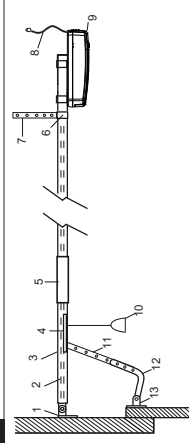
6.2



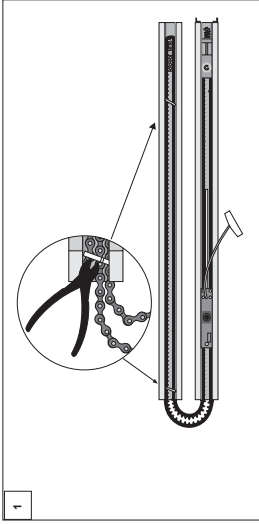
3



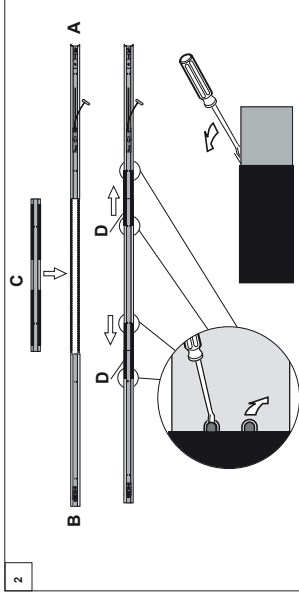
4



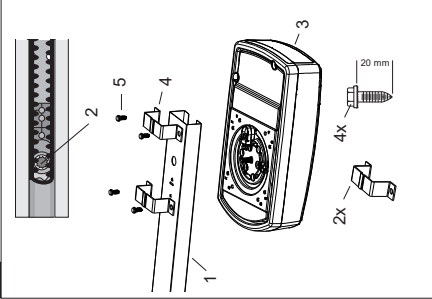
1



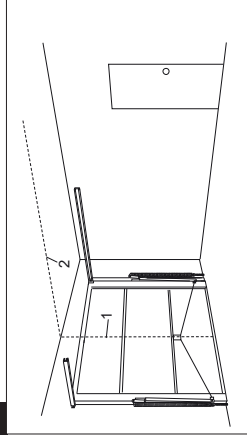
2



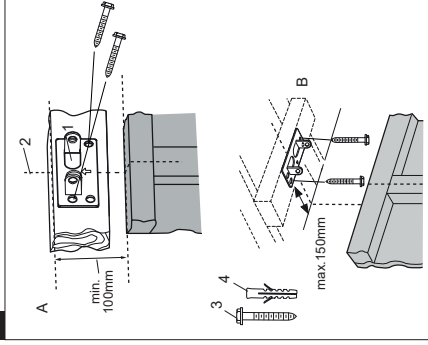
6.3



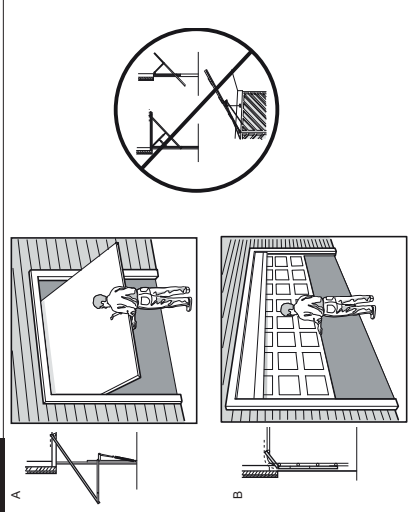
7.1



7.2



5.1 / 5.2



5.3

